

365L0276

29.5.65

ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

1607/65

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαΐου 1965

περί της διαδικασίας που πρέπει να ακολουθείται για τη διατύπωση γνώμων επί της επίσημης έγκρίσεως των σφαγείων και των εργαστηρίων τεμαχισμού κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές νωπών κρεάτων  
(65/276/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τήν οδηγία του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί των υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

Έκτιμώντας:

οτι δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 3 της ανωτέρω αναφερόμενης οδηγίας ή Έπιτροπή πρέπει, κατόπιν αιτήσεως ενός Κράτους μέλους, να φροντίσει να εξετασθούν από έναν ή περισσότερους πραγματογνώμονες αν, για ένα σφαγείο ή εργαστήριο τεμαχισμού επίσημα έγκεκριμένο από ένα Κράτος μέλος, τηρήθηκαν οι προβλεπόμενοι όροι έγκρίσεως· οτι ή πραγματογνωμοσύνη αυτή διενεργείται, έφ' όσον τό Κράτος μέλος πού υποβάλλει τήν αίτηση είναι τής γνώμης οτι οί όροι αυτοί δέν πληρούνται γιά τήν έν λόγω έγκατάσταση καί έφ' όσον είναι άμφιβολο άν ένα εκ των προτέρων διάβημα στό Κράτος μέλος, στήν έπικράτεια του οποίου εφίσκεται ή έν λόγω έγκατάσταση, θά είχε τά άναμενόμενα άποτελέσματα·

οτι δυνάμει τής αυτής διατάξεως, ή Έπιτροπή, έχοντας διαπιστώσει οτι οί όροι στους οποίους υπόκειται ή έγκριση μιάς έγκαταστάσεως δέν τηρήθηκαν ή δέν τηρούνται πλέον, πρέπει άκόμη, κατόπιν αιτήσεως του υπευθύνου γιά τήν έγκριση Κράτους μέλους, να φροντίσει ώστε να εξετασθεί από έναν ή περισσότερους πραγματογνώμονες, άν οί όροι αυτοί τηρήθηκαν καί πάλι·

οτι ή Έπιτροπή καθορίζει, δυνάμει τής προαναφερθείσας οδηγίας, τούς γενικούς τρόπους εκτελέσεως τής άνωτέρω πραγματογνωμοσύνης·

οτι, κατά συνέπεια, ή Έπιτροπή οφείλει να υποδείξει τούς πραγματογνώμονες μεταξύ των άτόμων, τά όποια

τά Κράτη μέλη, έχοντας υπόψη τήν ειδικότητά τους, προτείνουν γι' αυτόν τό σκοπό, οτι λαμβάνοντας υπόψη τήν ιδιαίτερη σημασία γιά τίς ενδοκοινοτικές συναλλαγές από υγειονομικής καί οικονομικής άπόψεως κάθε ένέργειας πού θέτει σέ άμφιβολία τήν έν λόγω έγκατάσταση, πρέπει ή πραγματογνωμοσύνη να διενεργείται τό συντομότερο δυνατό·

οτι πρέπει ή Έπιτροπή να έφοδιάσει τούς πραγματογνώμονες μέ ένα έγγραφο μέ τό όποίο έπιτρέπεται ή διενέργεια πραγματογνωμοσύνης, ώστε να κατοχυρώνονται ιδίως έναντι τής διευθύνσεως τής έν λόγω έγκαταστάσεως·

οτι ή Κοινότητα πρέπει να πληροφορήσει τό άρμόδιο γιά τήν έγκριση τής έν λόγω έγκαταστάσεως Κράτος μέλος γιά τή διενέργεια αυτής τής πραγματογνωμοσύνης στήν έγκατάσταση αυτή προκειμένου τό Κράτος μέλος να λάβει όλα τά άπαραίτητα μέτρα καί να φροντίσει ιδίως ώστε ή έγκατάσταση αυτή καί οί έπίσημες κτηνιατρικές ύπηρεσίες να βοηθήσουν τούς πραγματογνώμονες μέ όλα τά κατάλληλα μέσα, στίς έρευνες, πού κρίνουν άπαραίτητες·

οτι ή πραγματογνωμοσύνη έχει ουσιώδη σημασία γιά τή λήψη αποφάσεως επί των αιτημάτων των Κρατών μελών, οί πραγματογνώμονες πρέπει να διατυπώνουν τή γνώμη τους τό ταχύτερο δυνατό·

οτι πρέπει να εξασφαλιστεί γιά τούς πραγματογνώμονες πού εργάζονται κατόπιν προσκλήσεως τής Έπιτροπής, άφ' ενός, ή καταβολή των δαπανών ταξιδίου καί παραμονής, ανάλογα μέ τά ποσοστά πού προβλέπονται γιά τά ξένα πρός τή διοίκηση άτομα, πού μετακαλούνται γιά να γνωμοδοτήσουν καί, άφ' έτέρου, ή καταβολή των προσθέτων έξόδων τής πραγματογνωμοσύνης, όπως καί ή καταβολή τής κατάλληλης άμοιβής·

οτι, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τής προαναφερθείσας οδηγίας τής 26ης Ιουνίου 1964, ζητήθηκε ή γνώμη των Κρατών μελών σχετικά μέ τά προβλεπόμενα στήν παρούσα οδηγία μέτρα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ άριθ. 121 τής 29.7.1964, σ. 2012/64.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

1. Ὄταν, κατ' αἴτηση ἑνὸς Κράτους μέλους καὶ σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 4 παράγραφος 3 τῆς ὁδηγίας τῆς 26ης Ἰουνίου 1964, περὶ ἐνδοκοινοτικῶν συναλλαγῶν νωπῶν κρεάτων, ἡ Ἐπιτροπὴ ἀναθέτει σὲ ἕναν ἢ περισσότερους πραγματογνώμονες κτηνιάτρους νὰ γνωμοδοτήσουν, φροντίζεи ὥστε ἡ γνώμη αὐτὴ νὰ διατυπωθεῖ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους πού ἀναφέρονται στὰ ἀκόλουθα ἄρθρα.

2. Γιά τὴν ἐφαρμογὴ τῆς παρούσας ὁδηγίας νοεῖται ὡς:

- α) *Καταγγέλλον Κράτος μέλος*: τὸ Κράτος μέλος πού ἀπευθύνεται στὴν Ἐπιτροπὴ γιὰ νὰ λάβει ἀπὸ αὐτὴν ἀπόφαση σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 4 παράγραφος 3 τῆς ἀναφερόμενης στὴν παράγραφο 1 ὁδηγίας (ἐγκριση ἀναστολῆς τῆς εἰσαγωγῆς τῶν κρεάτων ἢ ἀνάκληση τῆς ἐγκρίσεως αὐτῆς).
- β) *Ὑπὸ ἀμφισβήτηση ἐγκατάσταση*: τὸ σφαγεῖο ἢ τὸ ἐργαστήριον τεμαχισμοῦ, γιὰ τὸ ὁποῖο ζητήθηκε ἀπόφαση (ἐγκριση ἀναστολῆς τῆς εἰσαγωγῆς τῶν κρεάτων ἢ ἀνάκληση τῆς ἐγκρίσεως αὐτῆς), σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 4 παράγραφος 3 τῆς ἀναφερόμενης στὴν παράγραφο 1 ὁδηγίας.

Ἄρθρο 2

1. Κάθε Κράτος μέλος προτείνει στὴν Ἐπιτροπὴ τουλάχιστον δύο πραγματογνώμονες κτηνιάτρους, οἱ ὁποῖοι παρέχουν ὅλες τῖς ἐγγυήσεις ἀρμοδιότητος καὶ ἀνακοινώνει σ' αὐτὴν τὸ ὄνομα, τὴν εἰδικότητα, τὴν ἀκριβὴ διεύθυνση καὶ τὸν ἀριθμὸ τοῦ τηλεφώνου τους.

2. Ἐν ὄψει δὲ τῶν ἀναφερομένων στὴν παράγραφο 1 προτάσεων, ἡ Ἐπιτροπὴ ὁρίζει, μὲ τὴν σύμφωνη γνώμη τους, τοὺς πραγματογνώμονες οἱ ὁποῖοι δύνανται νὰ ἀναλάβουν τὴν διατύπωση γνώμης.

3. Σὲ περίπτωσιν πού ἕνα Κράτος μέλος εἶναι τῆς γνώμης ὅτι ἕνας ἀπὸ τοὺς προταθέντες πραγματογνώμονες δὲν πρέπει νὰ ἀναλαμβάνει τὴν διατύπωση γνώμης ἐνημερώνει σχετικὰ τὴν Ἐπιτροπὴ. Ἐφ' ὅσον δὲ, λόγω τοῦ γεγονότος αὐτοῦ, ὁ ἐλάχιστος ἀριθμὸς τῶν προβλεπομένων στὴν παράγραφο 1 πραγματογνομόνων δυνατό νὰ μὴ ἐπιτυγχάνεται πλέον, τὸ Κράτος μέλος προτείνει στὴν Ἐπιτροπὴ ἕναν ἢ περισσότερους ἀντικαταστάτες.

Ἄρθρο 3

1. Τὸ καταγγέλλον Κράτος μέλος καταθέτει στὴν Ἐπιτροπὴ ἐγγράφως αἴτηση ἀποφάσεως κατὰ τὴν ἐννοια τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 3 δεύτερο καὶ τρίτο ἐδάφιο τῆς ὁδηγίας πού ἀναφέρεται στὸ ἄρθρο 1 παράγραφος 1, γιὰ τοὺς λόγους ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως αὐτῆς.

2. Μὲ τὴ λήψη τῆς αἰτήσεως, σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 1, ἡ Ἐπιτροπὴ:

- α) ἀναθέτει, ἀμέσως σ' ἕναν ἢ περισσότερους πραγματογνώμονες, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι τῆς ἐθνικότητος ἑνὸς τῶν ἀντίδικων κρατῶν, τὴν διατύπωση γνώμης,
- β) κοινοποιεῖ σὲ κάθε ἐξουσιοδοτηθέντα πραγματογνώμονα τὰ αἷτια πού ὁδήγησαν τὸ καταγγέλλον Κράτος μέλος νὰ ἀπευθυνθεῖ στὴν Ἐπιτροπὴ,
- γ) χορηγεῖ σὲ κάθε ἐξουσιοδοτηθέντα πραγματογνώμονα ἐγγράφο, πού διευκολύνει ὅλες τῖς ἀπαραίτητες ἐρευνες προκειμένου νὰ διατυπώσει γνώμη,
- δ) πληροφορεῖ τὴν ἀρμόδια κεντρικὴ ἀρχὴ τοῦ Κράτους μέλους στὴν ἐπικράτεια τοῦ ὁποῖου εὐρίσκεται ἡ ἐν λόγω ἐγκατάσταση, γιὰ τὴν ἐναρξὴ διαδικασίας πραγματογνωμοσύνης καὶ τοῦ ἀνακοινώνει τὸ ὄνομα καὶ τὴν διεύθυνση τῶν ὀρισθέντων γι' αὐτόν τὸ σκοπὸ πραγματογνομόνων.

Ἄρθρο 4

Ἡ κεντρικὴ ἀρμόδια ἀρχὴ τοῦ Κράτους μέλους, στὴν ἐπικράτεια τοῦ ὁποῖου εὐρίσκεται ἡ ἐν λόγω ἐγκατάσταση, φροντίζει ὥστε κάθε διευθύνων ὀργανισμὸς τῆς ἐγκαταστάσεως αὐτῆς, ὡς καὶ ἡ ἀρμόδια κτηνιατρικὴ ὑπηρεσία, νὰ:

- α) πληροφορηθοῦν ἀμέσως τὴν ἐναρξὴ μιᾶς διαδικασίας πραγματογνωμοσύνης καὶ τὸ ὄνομα καὶ τὴν διεύθυνση τῶν ὀρισθέντων πραγματογνομόνων, σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 3 παράγραφος 2 ἐδάφιο α),
- β) δώσουν σὲ κάθε πραγματογνώμονα, ἐφοδιασθέντα μὲ τὸ προβλεπόμενο ἄρθρο 3 παράγραφος 2 ἐδάφιο γ), ἐγγράφο, ὅλες τῖς δυνατότητες ἐλέγχου τῆς ἐγκαταστάσεως, προκειμένου νὰ διαπιστώσει ἂν πληροῦνται οἱ ὅροι οἱ προβλεπόμενοι γιὰ τὴν ἐπίσημη ἐγκριση στὸ παράρτημα 1 κεφάλαια I, II καὶ III, τῆς ἀναφερόμενης στὸ ἄρθρο 1 παράγραφος 1, ὁδηγίας.

Ἄρθρο 5

Οἱ πραγματογνώμονες, τὸ συντομότερο δυνατό, μεταβαίνουν στὴν ἐν λόγω ἐγκατάσταση καὶ στέλνουν ἐγγράφως στὴν Ἐπιτροπὴ τὴν αἰτηθεῖσα γνωμοδότηση, χρησιμοποιώντας τὸ ὑπόδειγμα τοῦ παραρτήματος τῆς παρούσας ὁδηγίας.

Ἄρθρο 6

1. Οἱ πραγματογνώμονες δὲν μποροῦν νὰ χρησιμοποιοῦν τῖς πληροφορίες τῶν ὁποίων ἔλαβαν γνώση κατὰ τὴν ἄσκηση τοῦ ἔργου τους ὡς πραγματογνώμονες ἢ ἐπ' εὐκαιρία αὐτοῦ, παρὰ μόνο γιὰ τὴν διατύπωση γνώμης καὶ ὑποχρεοῦνται νὰ μὴν τῖς κοινολογήσουν.

2. Τὰ Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τὰ κατάλληλα μέτρα ὥστε νὰ τιμωρηθοῦν οἱ παραβάσεις τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1.

## Άρθρο 7

Κάθε πραγματογνώμων λαμβάνει από την Έπιτροπή για τη διατυπωθείσα γνώμη αποζημίωση υπολογιζόμενη βάσει των ακόλουθων στοιχείων:

- α) αμοιβή καθοριζόμενη κατ' αποκοπή σε 125 λογιστικές μονάδες,
- β) έξοδα ταξιδιού και παραμονής, καθοριζόμενα σύμφωνα με τις κανονιστικές διατάξεις, οι οποίες εφαρμόζονται στα ξένα προς τη διοίκηση της Έπιτροπής άτομα, τα οποία καλούνται για να γνωμοδοτήσουν,
- γ) κατόπιν προσκομίσεως αποδείξεων όλα τα πρόσθετα έξοδα στα οποία προέβησαν για τη σύνταξη της ζητηθείσας γνώμης.

Κατόπιν αίτησεως του πραγματογνώμονος, δυνατό να εγκριθεί προκαταβολή επί των εξόδων ταξιδιού και παραμονής.

## Άρθρο 8

Τά Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1965, ενημερώνοντας αμέσως την Έπιτροπή.

## Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 13 Μαΐου 1965.

Για την Έπιτροπή

Ο Πρόεδρος

Walter HALLSTEIN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπόδειγμα γνωμοδότησεως προβλεπόμενης στο άρθρο 5

Γνωμοδότηση πραγματογνώμονος κτηνιάτρου για τους δρους της επίσημου έγκρίσεως των σφαγείων και εργαστηρίων τεμαχισμού για τις συναλλαγές των νωπών κρεάτων στο έσωτερικό της ΕΟΚ

Όνομα του πραγματογνώμονος κτηνιάτρου .....

Εθνικότητα .....

Διεύθυνση .....

Αριθμός τηλεφώνου .....

Έξεταζόμενο Σφαγείο<sup>(1)</sup> - Έργαστήριο τεμαχισμού<sup>(1)</sup>

— Κράτος μέλος .....

— Όνομα και διεύθυνση της εγκαταστάσεως .....

— Αριθμός κτηνιατρικού έλέγχου .....

<sup>(1)</sup> Διαγράφεται ή περιττή ένδειξη.

Είδος των ένοχοποιητικών σημείων .....

Αμφισβητείται από .....

(Κράτος μέλος)

Η Έπιτροπή της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας έζητησε τή γνωμοδότηση στίς .....

Αρχή των έρευνών στίς .....τήν.....ώρα .....

Πέρασ των έρευνών στίς .....τήν.....ώρα .....

Αποτελέσματα των έρευνών .....

.....

.....

.....τήν.....  
(Τόπος)

.....  
(Υπογραφή πραγματογνώμονος κτηνιάτρου)

\_\_\_\_\_